**互动视频丨启程！探寻纸币上的“一带一路”**

从戈壁荒漠变成“国家地标”，巴基斯坦的瓜达尔港完成了华丽转身。

被誉为世界杯“皇冠上的明珠”的卢赛尔体育场，创造了数个世界之“最”。

阿尔及利亚一号通信卫星——“阿星一号”，是中阿友谊跨越浩瀚太空的握手。

越来越多的“中国造”，被印刷在“一带一路”共建国家的纸币上，成为见证中外合作的永恒象征。

今年是共建“一带一路”倡议提出十周年，第三届“一带一路”国际合作高峰论坛于10月17日至18日在北京举行。峰会之后，福建国际传播中心、福建发布、海博TV向全球发起的“打卡钞票上的中国建造”征集活动，得到了全球拍客、自媒体博主（网红KOL）、海内外高校学生等创作者积极响应。

截止12月20日，收到了来自巴基斯坦、卡塔尔、塔吉克斯坦、阿尔及利亚等国家创作者的投稿。

他们以街采视频、图文等形式，展示了“中国建造”“中国智慧”如何为当地发展增添新气象。

一起跟随他们的脚步

探寻纸币上的“一带一路”

（点击动图进入互动视频）

汽笛替代驼铃 帆船化作巨轮

绵亘万里、延续千年的

古丝绸之路

如今再次焕发新的生命力

共建“一带一路”倡议提出十周年

一个个共建国家纸币上的

“中国建造”“中国智慧”

见证着穿越时空的文明对话

托举起繁荣发展的美好梦想

（点击起点，开始启程互动视频）

**巴基斯坦字幕：**

Why (was) Gwadar Port imprinted on (the) 5 rupee currency note?

瓜达尔港为什么出现在5卢比纸币上

How many people know about this?

有多少人知道呢

We are hitting the streets of Islamabad to find the answer.

我们正在伊斯兰堡街头寻找答案

Could you please tell us what place is imprinted on 5 rupee banknote?

你知道5卢比纸币上印制的是什么地方吗

This is Gwadar Port.

这是瓜达尔港

Gwadar Port.

瓜达尔港

Why is it printed on a currency note？

为什么它会被印在纸币上

To give it recognition.

给予它认可

(To) show the friendship and the connection between Pakistan and China.

展示巴基斯坦和中国之间的友谊和联系

Could you evaluate China's contribution to Gwadar (Port)?

您如何评价中国在瓜达尔港的贡献

Gwadar Port is the deepest port in Pakistan.

瓜达尔港是巴基斯坦最大的港口

It's also the starting point of the China-Pakistan economic corridor.

它也是中巴经济走廊的海上部分的起点

China has invested a lot into Pakistan

中国在巴基斯坦进行了大规模的投资

and this is like a really good opportunity worldwide.

这是全世界范围内的一个非常好的机会

What is your impression of China and Chinese people?

你对中国最深刻的印象是什么

Friendly, like Pakistani people.

中国人非常友好 而且他们喜欢巴基斯坦人

The first thing that comes to my mind is (that) Chinese (people) are our brothers.

我首先想到的是中国人是我们的兄弟

(The friendship between China and Pakistan is a) motivation for the Pakistan and Pakistani people.

是巴基斯坦和巴基斯坦人民的最大动力之一

What future collaboration between China and Pakistan,

对中巴未来的合作

do you hope for?

有何期待

They have recently introduced a bus service

他们最近推出了巴士服务

that allows people to travel from Pakistan to China by road.

您可以通过公路前往中国

So Pakistan and China can work together in (many sectors such as)

巴基斯坦和中国可以在电动汽车领域

electric motors.

深化合作

I'm sure that if the cooperation continues,

如果双方合作持续进行

every related aspect will show a positive growth.

各方面都会有所增长

From the vast deserts with the blowing sands to the national landmark

从黄沙漫天的戈壁荒漠

imprinted on the currency banknotes,

到印在纸币上的“国家地标”

the remarkable transformation of Gwadar Port

瓜达尔港的华丽转身

is closely intertwined with the development

离不开中巴经济走廊建设

opportunities brought by the China-Pakistan economic corridor.

带来的发展和机遇

Thank you, China.

谢谢 中国

Our friendship is unbreakable！

中巴友谊坚不可摧

**卡塔尔字幕：**

The Lusail Stadium is famous for (hosting)

卢塞尔体育场

the (2022 FIFA) World Cup Final in Qatar.

因卡塔尔举行的世界杯决赛而出名

你好

你好吗

How are you?

Do you know how impressive Lusail Stadium is?

你知道卢赛尔体育场给人的印象有多深刻吗

(It is) the largest and most advanced (stadium in the world).

卢塞尔体育场是最大且最先进的

Awesome!

太壮观了

Awesome stadium!

太壮观了

(It's so) amazing! Wonderful!

了不起 很棒

It was built by (overseas branches) of Chinese enterprises.

由中国企业在海外承建

It's made in China.

中国制造

Obviously, China.

显然是中国

From China also.

来自中国的

Are you aware of the other Chinese elements in Qatar?

你知道卡塔尔的其他中国元素吗

The Chinese giant pandas 'Jingjing' and 'Sihai'.

中国的大熊猫“京京”和“四海”

There're many Chinese restaurants, Chinese companys,

有很多中国餐厅和中国公司

Chinese business salons and Chinese buses in Qatar.

中文商务沙龙和中国巴士

China does a great job in developing electric cars.

中国在电动汽车方面做得很好

I like products made in China.

我喜欢中国制造的产品

(It's obvious that China will) lead to future technology developments.

显然中国将引领未来的技术发展

In Qatar,

在卡塔尔

we have cute toys (that are) made in China.

有许多由中国制造的可爱玩偶

Like these ones in our hands.

就像现在我们手上的这个

So we love Chinese manufacturing.

我们喜欢中国制造

We love China.

我们爱中国

**塔吉克斯坦字幕：**

Пушти ман хусусият аз Хитон аст.

我身后是一份来自中国的礼物

фикру ақидаи онҳо нисбати ҳамин китобхона чигуна аст?

这份礼物对于塔吉克人有什么样的意义呢

Oё шумо зуд-зуд ба ин китобхона меоед?

你经常来这个图书馆吗

Mеоем барои дарс таёр кардан ё адабиётҳое.

经常来这里为文献研究做准备

Mан ҷумлаи касоне ҳастам.

我是这里的常客

Aз ҳамин китобхона миллии Ҷумҳурии Тоҷикистон пайдо мекарданд.

我的朋友们经常在这里找到我

Kитобхонаи пештара аз китобхонаи нав чи фарқияте дорад?

新的图书馆有哪些特别之处吗

шӯъбаи дастхатҳо ҳаст,

里面有稀有手稿

шӯъбаи китобҳои электронӣ ҳаст,

电子图书

 шӯъбаи китобҳои бахшҳои форсӣ ҳаст.

外文图书

 Хизматрасонӣ бисёр хуб, бисёр олӣ.

效率提高 服务很好

Oё шумо медонед, ки ин китобхонаи навро ки сохтаги аст?

你知道这个图书馆是谁建的吗

Aз тарафи Хитой сохта шудааст.

中国建设的

Аз тарафи бинокорони Хитой сохта шудааст.

中国建设者建造的

лаҳза ба лаҳза ҳамаашро медидем.ю, шоҳид будем.

我每天都目睹它的变化

якчанд сухан оиди дӯстии Тоҷикистону Хитой мегуфтед?

你对塔中之间的关系有哪些看法

ман аз ин дӯсти ва аз ин ҳамкориву аз ин рафоқату дӯстии якдигар бисёр ҳам шод ҳастам.

我对塔中友谊和合作感到非常满意

оиди дӯстии Тоҷикистону Хитой, рӯз ба рӯз ташаккул ёфтаистодааст,

塔中友谊日益发展

Ба фикрам ин барои ҳарду кишвари

这对每个邻国来说

ҳамсоя лозим аст.

都是至关重要的

Ҳамкориҳо ва имкониятҳои бештарро ривоҷ диҳед，

促进更多合作和机遇

ба оянда умед ва далерй нишон медихад.

彰显了对未来的信心和勇气

Ин исботи онро мекунад，

是的

ки сохтмончиёни Хитой вазифаи худро

这些证据都证明

ба дараҷаи оли ба анҷом расонидаги ҳастанд.

中国建设者高标准履行了自己的责任

**斯里兰卡字幕：**

This is the Norochcholai Coal Power Plant

这是斯里兰卡第一座燃煤电站

Sri Lanka's first and currently its only coal-fired power station.

也是斯里兰卡目前唯一的燃煤电站——普特拉姆电站

Curious to know how significant its role is here?

想知道它在斯里兰卡的作用有多大吗

Let's chat with some locals and hear their thoughts.

我们去随机采访一些人 来听听他们的回答

Do you recognize the project depicted on this banknote?

你认得纸币上的是什么项目吗

Victoria Light.

维多利亚之光(普特拉姆电站)

Victoria Light.

维多利亚之光(普特拉姆电站)

Are you aware of how this project has impacted Sri Lanka?

这个项目给斯里兰卡带来哪些变化

(It's) the largest power plant in Sri Lanka.

它是斯里兰卡最大的发电厂

Powering one out of every three lights.

(斯里兰卡)每3盏灯就有1盏是它供电的

Helping reduce electricity costs.

有助于降低电费

Do you know which country constructed this project?

你知道是哪个国家建造了这个项目吗

It's China.

中国

China.

中国

CMEC, Chinese Machinery Engineering Corporation.

中国机械工程总公司

Have you heard of other Chinese brands in Sri Lanka？

你听说过斯里兰卡的其他中国品牌吗

Alibaba, Huawei.

阿里巴巴 华为

Oppo, Alibaba.

Oppo 阿里巴巴

(The) Southern Express Highway.

南方高速公路

(China is home to) lots of historic places and various cuisines.

许多历史悠久的地方可以品尝不同的美食

Sweet country.

幸福的国家

A great country.

中国是一个伟大的国家

(China is like an) older brother to Sri Lanka.

中国就像斯里兰卡的兄弟

I really love China.

我真的很爱中国

I want to give 100 scores to China.

我想给中国打100分

Yeah one hundred.

一百分

I would also give 100 marks to China.

我给中国打100分

These stand as tangible symbols of our enduring friendship.

这些都是我们深厚友谊的见证

I'm Shi Jiayi, reporting from Sri Lanka.

我是石佳仪 我在斯里兰卡

And I'm giving a resounding 100 to China，

我为中国

and everything (that is) "Made in China".

为“中国制造”打100分

**阿尔及利亚字幕：**

Today I want to show you how Algeria and its good friends China

今天我想向您展示阿尔及利亚和它的好朋友 中国

has achieved a remarkable things together in this land.

在这片土地上共同取得的非凡成就

امن بين الفواتير بألف دولار رأيت المسجد.

在1000的纸币上印着清真寺

يمكننا أن نرى المسجد الكبير في الجزائر العاصمة على ورقة الألف دولار.

这是阿尔及尔大清真寺

على العملة الخمسمائة يمكننا رؤية الأقمار الصناعية والطرق السريعة.

在500的纸币上印着卫星和高速公路

هل تدري من أنجز هذه المشاريع ?

你知道这些项目是谁完成的吗

أنجزا من طرف الصينينم.

中国完成的

عندما نتكلم عن الثقافة الصينية ماذا يخطر علي بالك ?

说到中国文化 你会想到什么

سوف أقول الشاي الصيني.

中国茶

إن الثقافة الصينية واسعة وقديمة، والصين دولة متعددة الثقافات بالفعل.

中国文化博大并且古老 多元

 ماذا تتمني للبلدين الجزائر و الصين في?

您对中阿两国有哪些期盼

ونأمل أن تستمر هذه العلاقة من منظور دبلوماسي واقتصادي.

两国能在经济和外交方面深化合作

وبما أننا لم نجد صعوبة في التعامل معها، آمل أن يكون هناك المزيد من المشاريع والنتائج.

任何困难都不能阻挡两国之间的友谊和合作

وآمل أن يحقق هذا التعاون نتائج مثمرة.

我希望未来的合作成果会更加丰硕

الصين دولة صديقة.

中国是一个友好的国家

What has landed with made in China,

在与“中国制造”相伴落地的

is not only a search mega project,

不仅是这样一项项的超级工程

but also the seas of friendship between millions of people.

更是千千万万友谊的种子

and a beautiful testimony of China's modern.

更是中国现代化高质量发展造福世界各国人民生活的美好见证

China,our good friend,

中国 我的好朋友

long life friendship!

友谊万岁

**马达加斯加字幕：**

Savez vous que l'image sur ce billet de 20000 ar est le riz hybrides.

看我手上的这张20000阿里亚里纸币

Savez vous que l'image sur ce billet de 20000 ar est le riz hybrides.

里面承载着一粒种子的出游高光时刻

Allons interroger quelques personnes.

我们去随机采访一些朋友 听听他们的看法

Savez-vous ce qui est représenté sur le billet de 20000 Ariary?

你知道20000阿里亚里纸币上画的是什么吗

Il s'agit du riz hybride chinois.

这是中国杂交水稻

Riz hybride.

杂交水稻

Fantatrao ve ny tantara miafina ao ambadik'izy?

你知道和它相关的事情吗

Nitombo avo telo heny ny voka-bary eto Madagasikarahatramin'ny

我们的大米产量增加了3倍

Modifiant ainsi la situation auparavant passive.

改变了马达加斯加粮食被动的局面

Quel en est le goût?

杂交水稻吃起来怎么样

Efa nihinana za fa mahavoky be kokoa no tena tsara ny vary safiotra.

很好吃 很满足

Fa tena tsara sady mahavoky.

好吃又营养

Un seul mot (Tsarabe).

一个字 好

Lazao amin’ny teny fohy ny hafatra ho an’ireo teknisianina sinoa？

你想对中国农业科研人说些什么

Sady nampiakatra ny voka-bary no be ny afa-po.

提高了水稻产量 我们当地人都很感激

Merci à l'équipe de Yuan Longping d'avoir

感谢袁隆平团队

d'avoir introduit à Madagascar le riz Hybride.

将杂交水稻引入马达加斯加

Merci aux hommes d'affaires chinois qui ont formé les agriculteurs malgaches.

感谢帮助马达加斯加农民的中国科研者

Grand remerciement à l'équipe de Yuan Longping d'avoir

非常感谢袁隆平团队

introduit à Madagascar les variétés de riz hybrides,

将杂交水稻品种引入马达加斯加

qui ont apportés beaucoup de changements

不仅给马达加斯加农业

non seulement à l'agriculture à Madagascar，

带来丰收

mais sur d'autres domaines aussi.

也给其他不同领域带来了巨大变化

Vive  la coopération sino-malgache.

中马合作万岁

（点击解锁更多国家）

马拉维科技大学

马拉维 2000克瓦查

由中国公司承建的马拉维科技大学项目，是马拉维集教育教学和科研开发于一体的全国重点项目。该项目作为背景图案被印制在马拉维2000克瓦查纸币上。

莫伊国际体育中心

肯尼亚 20先令

由中国承建的肯尼亚莫伊国际体育中心，于1987年正式建成使用，曾举办全非运动会等重要赛事，时至今日仍是全非洲最大最好的体育场馆之一，曾被印在肯尼亚20先令纸币上。

中央银行总部大楼

科威特 5第纳尔

科威特中央银行总部大楼由中国建造，是当地新的标志性建筑之一。帆船造型的现代化办公大楼，寓意着古老的科威特航海文明。2014年，中央银行总部大楼图案被印在5第纳尔纸币上。

麦洛维大坝、上阿特巴拉水利枢纽、罗赛雷斯大坝

苏丹100苏丹镑

三座大坝项目坐落在苏丹“母亲河”尼罗河的干流和支流上，都是关系苏丹国计民生的大型综合枢纽，由中国负责承建或改建，2019年作为背景图案出现在了100苏丹镑的纸币上。

金苏卡大桥

刚果（金）500法郎

卢当德里桥（因地处金苏卡地区，又名“金苏卡大桥”）由中国企业承建，被刚果（金）政府列为“五大工程”代表，镌刻在刚果（金）国家独立50周年纪念币上。

南累克水电站

老挝 20000基普

南累克水电站是老挝人民民主共和国成立后建成的首座水电站工程，也是中老合作的模范样板工程。南累克水电站总装机容量6万千瓦，为老挝提供了稳定的电源。2002年，该水电站登上老挝发行的20000基普纸币。

拉玛八世桥

泰国20泰铢

拉玛八世桥位于泰国首都曼谷，横跨湄南河。该工程由中国联合泰国、瑞士等组成的联合体完成，正式启用后极大地缓解了曼谷市的交通紧张状况。这座桥也因其独特的造型成为了曼谷的一处旅游景观，并被印制在2003年泰国发行的20泰铢纸币上。

（点击故事未完待续……）

一个理念，激活了两千多年的文明记忆

一个倡议，激发了150多个国家实现梦想的热情

货币是一个国家的名片

纸币上的“硬核联名”是友谊的成果

“共建‘一带一路’源自中国，成果和机遇属于世界”

十年只是序章

这幅人类命运共同体的恢宏长卷，精彩待续！

（互动视频结束）

货币是一个国家最好的“名片”，这些纸币上的“硬核联名”，是合作与善意，是发展与共赢。

10年耕耘，共建“一带一路”回应的是各国人民求和平、谋发展、促合作的共同愿望，点亮的是世界共享繁荣的朗朗星空。

面向未来，共建“一带一路”将更具创新与活力，更加开放和包容，为共同发展开拓广阔空间，为各国现代化事业增添澎湃动能，奏响构建人类命运共同体的新篇章！